

nachher | předtím | vorher | potom | nachher | předtím | vorher  
er | potom | nachher | předtím | vorher | potom | nachher | předtím  
tím | vorher | potom | nachher | předtím | vorher | potom | nachher  
r | předtím | vorher | potom | nachher | předtím | vorher | potom  
hher | předtím | vorher | potom | nachher | předtím | vorher  
potom | nachher | předtím | vorher | potom | nachher | předtím  
her | potom | nachher | předtím | vorher | potom | nachher  
ím | vorher | potom | předtím | vorher | potom  
| předtím | vorher | vorher | předtím | vorher | potom  
nachher | předtím | potom | nachher | předtím | vorher  
her | potom | nachher | | vorher | potom | nachher  
ím | vorher | potom | na | tím | vorher | potom |  
er | předtím | vorher | potom | nachher | předtím | vorher |  
m | nachher | předtím | vorher | potom | nachher | předtím | vorher  
| potom | nachher | předtím | vorher | potom | nachher | předtím  
vorher | potom | nachher | předtím | vorher | potom | nachher  
ím | vorher | potom | nachher | předtím | vorher | potom |  
| předtím | vorher | potom | nachher | předtím | vorher |  
chher | předtím | vorher | potom | nachher | předtím |  
om | nachher | vorher | potom | nachher |





**12.–18. 04. 2025 in Prag & 13.–23. 06. 2025 in Nürnberg**

Klimazerstörung, Inflation, Kriege, Rechtsruck, ungehörte Protestbewegungen – wofür lohnt es sich heute noch zu rebellieren? Auf der Suche nach einer zukunftsfähigen europäischen Identität blicken wir zuerst in die Vergangenheit. Daraus entsteht über 5 Monate hinweg ein zweisprachiges Theaterstück, das am Staatstheater Nürnberg und in Prag gespielt wird.

**12.–18. 4. 2025 v Praze & 13.–23. 6. 2025 v Norimberku**

Ničení klimatu, inflace, války, posun doprava na politickém spektru, nevyšlyšené protesty – za co se dnes ještě vyplatí bojovat? Při hledání evropské identity se nejprve podíváme do minulosti. Během pěti měsíců tak vznikne dvojjazyčná inscenace, která bude uvedena ve Státním divadle v Norimberku a v Praze.

**HRANICE!  
GRENZEN!**

## stein | zlom | bruch

**in der KZ-Gedenkstätte Flossenbürg**

**v památníku koncentračního tábora Flossenbürg**

Welche Geschichten hat uns der Flossenbürger Granit heute noch zu erzählen, wenn wir aufmerksam zuhören? Dieser Projekttag in der KZ-Gedenkstätte Flossenbürg kann von Schulen und deutsch-tschechischen Gruppen gebucht werden. Er besteht aus einem theaterpädagogischen Vor- und Nachbereitungsworkshop sowie einer ortsspezifischen Performance auf dem Steinbruchgelände, wo im NS Häftlinge harte Zwangsarbeit leisten mussten.

Jaké příběhy nám dnes může vyprávět žula z Flossenbürgu, když jí budeme pozorně naslouchat? Tento projektový den v památníku koncentračního tábora Flossenbürg si mohou objednat školy a česko-německé skupiny. Skládá se z přípravného a navazujícího divadelního workshopu a site-specific představení v areálu lomu, kde museli vězni v době nacismu vykonávat těžké nucené práce.



## zářící erde | zapomenuté erbe

**22.–31. 08. 2025 in Jáchymov, Tschechien**

**22.–31. 8. 2025 v Jáchymově**

Der Ort Jáchymov ist trotz seiner geschichtlichen Bedeutung nur für wenige Leute aus Deutschland und Tschechien ein Begriff. Und das, obwohl ihn die totalitäre, antidemokratische Vergangenheit beider Länder besonders formte. Wir wollen dort gemeinsam auf Spurensuche gehen, mit Zeitzeug:innen sprechen, über die aktuelle Wichtigkeit der Erinnerungskultur sprechen und ein ortsspezifisches Theaterstück entwickeln. Welche Vorkehrungen müssen getroffen werden, damit sich so etwas nicht wiederholt? Was gibt es bei der performativen Erinnerung am Ort des Verbrechens zu beachten und inwiefern kann ein deutsch-tschechischer Blick eine andere Perspektive auf den Umgang mit der eigenen Geschichte geben?

Navzdory historickému významu tohoto místa ví o dřívějším dění v Jáchymově jen málo lidí z Německa i Česka. A to i přesto, že se zde výrazně projevila totalitní a protidemokratická minulost obou zemí. Společně se vydáme po stopách dějin, promluvíme si se současnými pamětníky a pamětnicemi, budeme diskutovat o aktuální důležitosti kultury vzpomínání a vytvoříme site specific divadelní představení. Jaká opatření je třeba přijmout, aby se podobná situace neopakovala? Co je třeba zohlednit při performativním připomínání na místě takovýchto zločinů a do jaké míry může česko-německá perspektiva poskytnout jiný pohled na vyrovnávání si s vlastní historií?

## kultur | flek

**19.–21. 9. + 10.–12. 10. + 14.–16. 11. + 28.–30. 11. 2025**

**im Grenzland**

**v příhraničí**

Das Grenzland. Ein Ort, an dem man nicht nach Kultur suchen würde. Oder doch? Wie sieht das kulturelle Leben im deutsch-tschechischen Grenzgebiet aus und welche Communities schließen sich hier zusammen, um es zu gestalten? Vier Wochenenden lang wollen wir das Grenzland erkunden, mit den Bewohner:innen sprechen, Know-How sammeln und in den Räumen vor Ort praktisch mitarbeiten. Zwei Wochenenden auf der tschechischen und zwei auf der deutschen Seite. Ein Projekt von jungen Menschen für junge Menschen.

Příhraničí. Místo, kde bys kulturu nehledal:a. Nebo přece? Jak vypadá kulturní život v česko-německém příhraničí a jaké komunity zde vznikají a utvářejí ho? Během čtyř víkendů budeme oblast objevovat, bavit se s místními, sbírat know-how a spolupracovat o místní prostor. Dva víkendy na české a dva na německé straně. Projekt organizovaný mladými pro mladé.



## čojčlandská | konferenz | 2025

**30.10.-3.11.2025 in Chemnitz**

**30.10.-3.11.2025 v Chemnitz**

Du hast Lust, noch mehr Čojčleudi zu treffen, dich zu vernetzen und bei der Konzeption der Projekte 2026 mitzudenken? Dann komm zur Konferenz! Dieses Jahr findet sie in Chemnitz statt und wird von einem reichhaltigen Rahmenprogramm aus Theateraufführungen, Workshops und Diskussionen begleitet.

Chceš poznat ještě více čojčleudi a přispět ke koncepci projektů pro rok 2026? Pak přijď na Konferenci! Letos se bude konat v Chemnitz i s bohatým doprovodným programem v podobě divadelních představení, workshopů a diskusí.

**Infos und Anmeldungen:  
Informace a přihlášky:**



**www.cojč.eu**

## Co was jist čojč?! vorher | potom | nachher | předtím

Im Jahr 2025 stehen wir vor großen Herausforderungen. Doch was kann die junge Generation an den großen Problemen unserer Zeit ändern? Sehr viel! Um Handlungsspielräume zu erkunden und Wege in eine gemeinsame Zukunft zu finden, blicken wir dieses Jahr in die Vergangenheit: Welche Geschichte(n) verbindet uns als Generation, Deutschland und Tschechien? Und welche Parallelen finden wir in der Gegenwart?

V roce 2025 budeme čelit velkým výzvám. Co však může mladá generace udělat pro změnu hlavních problémů naší doby? Hodně! Abychom prozkoumali prostor pro vlastní aktivitu a našli cesty ke společné budoucnosti, obrácíme se letos do minulosti: Jaká historie a příběhy nás jako generaci, Německo a Českou republiku spojují? A jaké paralely můžeme najít v současnosti?

Čojč führt deutsch-tschechische Theaterprojekte für alle durch, die zwischen 14 und 26 Jahre alt sind. In den Projekten besuchen wir Workshops, diskutieren, lernen außergewöhnliche Orte kennen und machen Theater. Denn am Ende eines jeden Projektes steht eine zweisprachige Theateraufführung, die die Teilnehmenden selbst entwickeln. Aber keine Angst, du brauchst weder Vorerfahrung mit Theater, noch musst du tschechisch sprechen. Bei čojč ist alles zweisprachig! Alles, was du brauchst, ist Neugier und Lust, dich auf etwas Neues einzulassen. Brauchst du noch mehr Infos? Schreib eine Mail an [info@cojč.eu](mailto:info@cojč.eu). Und co was jist čojč?! česky+deutsch=čojč

Čojč realizuje česko-německé divadelní projekty pro všechny ve věku od 14 do 26 let. V rámci projektů navštěvujeme workshopy, diskutujeme, poznáváme neobvyklá místa a děláme divadlo. Každý projekt končí dvojjazyčným divadelním představením, které si účastníci a účastnice sami připravují. Ale žádný strach, znalosti němčiny ani předchozí zkušenosti s divadlem nejsou potřeba. V čojč je všechno dvojjazyčné! Jediné, co potřebuješ, je chuť se zapojit. Potřebuješ více informací?

Napiš nám na [info@cojč.eu](mailto:info@cojč.eu).  
A co was jist čojč?! česky+deutsch=čojč

**HRANICE!  
GRENZEN!**

[cojclandnetzwerk](#)

[cojčpersona](#)

[cojčface](#) | [Čojč Persona](#)

[cojclandnetzwerk](#)

**www.cojč.eu**



Diese Projekte werden gefördert durch:  
Tyto projekty jsou podpořeny z prostředků:



**Co-funded by  
the European Union**



Bundesministerium  
für Familie, Senioren,  
Frauen und Jugend

Česko-německý  
fond budoucnosti

Deutsch-Tschechischer  
Zukunftsfonds



Bayerischer  
Jugendring



TANDEM

Financováno Evropskou unií. Názory vyjádřené jsou názory autora a neodráží nutně oficiální stanovisko Evropské unie či Evropské výkonné agentury pro vzdělávání a kulturu (EACEA). Evropská unie ani EACEA za vyjádřené názory nenesou odpovědnost.

Förderung aus Mitteln des Kinder- und Jugendplans des Bundes – bereitgestellt über das Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch - Tandem und den Bayerischen Jugendring

Partner: STAATSTHEATER  
Partneři: NÜRNBERG

političtí  
vězni.cz